

30 JUIN

SYNAXE DES 12 APOTRES



PAROISSE CATHOLIQUE RUSSE
DE LA TRES-SAINTE TRINITE
39, RUE FRANÇOIS-GERARD
PARIS, XVI

30 JUIN SYNAXE DES 12 APOTRES

A LA PETITE ENTREE

1. TROPAIRE DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE

2. TROPAIRE DES APOTRES, TON 4

Гласъ 4-й

С.
А.
А - по - сто - ловъ пер - во - пре - сто - ль - ни - цы, и все - лѣн - ны - я у - чѣ - те - ли - е,

Т.
Б.
Вла - ды - ку всѣхъ мо - ли - те, миръ все - лѣн - нѣй да - ро - ва - ти,

и ду - ша́мъ на́-шимъ ве - ли - ю ми - лость.

*Princes des Apôtres divins * et docteurs de l'univers, * intercédez auprès du Maître universel * pour qu'au monde il fasse don de la paix * et qu'à nos âmes il accorde la grâce du salut.*

3. **ГЛАВА** О́ТЦУ, ѿ СЫ́НУ, ѿ СВАТ́ОМУ ДУ́ХУ.

4. KONDAKION DES APOTRES, TON 2

Гласъ 2-й

С. А. Т. Б.

Ка - мень Христось, ка́меня вѣры прославля - етъ свѣт - ло, у - че - ни - ко́въ

пре - из - ряд - на, и съ Пáв - ломъ весь дванадесяточисленный со - боръ — днесь:

их - же па - мять со - вер - ша - ю - ще вѣр - но сихъ Про - сла́вль - ша - го

про - слав - ля - емъ.

6. **Н** ны́нѣ ѿ прѣнш, ѿ во вѣки вѣкѡвъ, ѿмнѣ.

7. KONDAKION DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE

PROKIMEN DU DIMANCHE PUIS AUTRE PROKIMENON DE L'APOTRE, TON 8

Во всю землю изыде вешание их, и в концы

все-лен-ны-я гла-го-лы их.

℣. Par toute la terre a retenti leur message, & leur parole jusqu'aux limites du monde (Psaume 18, 5).

ALLELUIA DU DIMANCHE PUIS DE L'APOTRE

А́ЛЛА́ЛЮ, ГЛА́СЪ ѿ: ꙗко́ ѿбѣдѣхъ не́беса чюдеса твоѣ, гдѣи, ꙗко́ истина твоѣ въ цркви стѣхъ.

℣. Les cieux rendent grâce pour tes merveilles, Seigneur, pour ta fidélité, dans l'assemblée des saints (Psaume 88, 6).

VERSET DE COMMUNION DU DIMANCHE PUIS VERSET DE COMMUNION DES APOTRES

Ton Znamenny :

Во всю — зѣм — лю и —
зы — де въ — ща — нї — е ихъ, и въ кон — цѣ все — лен —
ны — а гла — го — лы ихъ.
А́л — ли — а́ — ѿ — а,
А́л — ли — а́ — ѿ — а, а́л —
ли — а́ — ѿ — а.

Par toute la terre a retenti leur message, & leur parole jusqu'aux limites du monde (Psaume 18, 5). Alleluia, alleluia, alleluia.